

## KINYUFUSYOKURETTO JUBAKU

JUBAKU  
JUBAKU-SPELLBOUND  
JUBAKU

Regie: Masato Harada

Japan 1999

Länge 114 Min.  
Format 35 mm, 1:1.85  
Farbe

Stabliste

Buch Ryo Takasugi  
Satoshi Suzuki  
Mugita Kinoshita,  
nach einem Roman  
von Ryo Takasugi  
Kamera Yoshitaka Sakamoto  
Schnitt Akimasa Kawasaki  
Ton Hitoshi Tsurumaki  
Jun Nakamura  
Toneffekte Kenji Shibasaki  
Musik Masahiro Kawasaki  
Ausstattung Kyoko Heya  
Requisite Yukio Yuzawa  
Regieassistenz Kenji Nakanishi  
Produktionsltg. Shigeaki Sakakida  
Produzenten Masato Hara  
Jun Sakagami  
Executive Producers Tsuguhiko Kadokawa  
Tan Takaiwa  
Shigeaki Hazama  
Associate Producers Toshio Nabeshima  
Hikaru Kawase  
Shunsuke Yamada  
Co-Produktion Asmik Ace  
Entertainment Inc.,  
Tokyo  
Toei Co., Tokyo

Produktion  
Kadokawa Shoten Publishing Co. Ltd  
2-13-3 Fujimi, Chiyoda-ku  
J-Tokyo 102  
Tel.: 3-32 38 86 11  
Fax: 3-32 38 86 12

Weltvertrieb  
Kadokawa Shoten Publishing Co. Ltd  
2-13-3 Fujimi, Chiyoda-ku  
J-Tokyo 102  
Tel.: 3-32 38 86 11  
Fax: 3-32 38 86 12



JUBAKU

Im Mittelpunkt des Films steht ein Finanzskandal, der 1997 die Bankenwelt Tokios erschüttert. Er nimmt seinen Anfang, als publik wird, daß die Asahi Chuo Bank verdeckte Zahlungen in beträchtlicher Höhe an einen Erpresserring geleistet haben soll – von 30 Milliarden Yen ist die Rede. Die Vorstandsriege der Bank ficht das nicht an; ihre Mitglieder vertrauen darauf, daß sich die Vorwürfe als haltlos erweisen werden.

Wie viele andere Pressevertreter verfolgt auch die Fernsehjournalistin Miho Wada mit Interesse die Hausdurchsuchung, die die Staatsanwaltschaft im Bankgebäude vornimmt und bei der zahlreiche Unterlagen beschlagnahmt werden. Bei ihren Recherchen nach den Verantwortlichen für die dubiosen Geschäftspraktiken erfährt sie, daß vier Angehörige des mittleren Managements gegen den Vorstand Partei ergriffen haben. Ziel dieser „Viererbände“ ist es, die Direktoren der Bank zum Rücktritt zu bewegen.

Hiroshi Kitano, Leiter der Planungsabteilung, ist der engagierteste unter diesen kritischen Angestellten, die auf eigene Faust Ermittlungen anstellen. Dabei läßt er sich auch nicht durch den Umstand irritieren, daß der ehemalige Bankdirektor Sasaki sein Schwiegervater ist und offenbar Beziehungen zu den Erpressern unterhält.

Zug um Zug müssen die Vorstandsmitglieder nun kriminelle Vergehen eingestehen und von ihren Ämtern zurücktreten. Daraufhin kehrt der bisherige US-Repräsentant der Bank nach Japan zurück, um die Geschäftsleitung zu übernehmen. Schon bereitet sich die neue Führungsmannschaft auf die jährliche Hauptversammlung vor, um den aufgebrachtten Aktionären Rede und Antwort zu stehen. Da erhält Kitano eine beunruhigende Nachricht: Seine Frau hat im Briefkasten einen Stadtplan gefunden, auf dem der Schulweg ihres Sohnes deutlich markiert ist ...

Darsteller

Hiroshi Kitano	Koji Yakusho
Hideaki Sasaki	Tatsuya Nakadai
Kyoko Kitano	Jun Fubuki
Akio Katayama	Kippei Shiina
Miho Wada	Mayumi Wakamura
Takuya Ishii	Kenichi Yajima
Matsubara	Ikuji Nakamura
Takashi Hisayama	Kei Sato
Vorsitzender Imai	Katsuhiko Kobayashi
Präsident Sakamoto	Yasukiyo Umeno
Vizepräsident Ota	Nobuyuki Katsube
Vizepräsident Yoshino	Kiyoshi Yamamoto
Vizepräsident Nakazawa	Renji Ishibashi
Präsident Nakayama	Jinpachi Nezu
Vize-Präsident Jinnai	Hiroto Honda
Direktor	Seisuke Yamazaki
Anklagevertreter	Kenichi Endo
	Ryuji Mizukami
	Yuya Takagawa
Anwältin Ichijo	Masako Motai
Anwälte	Mitsuru Kato
	Tetsujin Aoki
	Akihito Yoshiyue
	Ryo Takasugi

## JUBAKU-SPELLBOUND

The film is loosely based on a financial scandal that rocked Tokyo's banking community in 1997. The film begins when it is publicly alleged that the Asahi Chuo Bank has covered up massive payments it has made to a ring of blackmailers to the tune of 30 billion Yen. The bank's board do not contest the claims and the board's members are convinced that the allegations will prove to be unfounded.

Like many other members of the press, television journalist Miho Wada is keen to follow every detail of the house search of the bank's buildings conducted by the state prosecutor, during which a great deal of documentation is seized. Miho's research into just who could have been responsible for such dubious business practices, reveals that four members of middle management have taken sides against the Board. The aim of this 'gang of four' is to persuade the bank's directors to hand in their resignation.

Hiroshi Kitano, head of the planning department, is the most committed of these critical employees currently conducting investigations off their own bat. The fact that former bank director Sasaki – who has apparently maintained regular contact with the blackmailers – just so happens to be his own father-in-law does not dissuade him from his task in the slightest.

One by one, the board members are forced to admit their criminal conduct and resign from their posts. As a result, the bank's former US representative returns to Japan to take up the management of the bank. The new management team is soon busy preparing the annual general meeting where they will face a tirade of questions from angry shareholders. All of a sudden Kitano receives the message that his wife has found a map of the city in their letter box on which their son's route to school has been clearly marked ...

## JUBAKU

C'est l'histoire d'un scandale financier qui ébranla le milieu bancaire de Tokyo en 1997. Cela débute par la révélation d'importants versements effectués sous la pression d'un chantage par la banque Asahi Chuo à un groupe de malfaiteurs. Il s'agirait de 30 milliards de yens. Le conseil d'administration ne conteste pas les faits, ses membres étant persuadés que l'accusation ne va pas tenir longtemps.

Miho Wada, journaliste de télévision, suit comme ses collègues avec un grand intérêt le déroulement de la perquisition dans l'établissement bancaire. De nombreux dossiers sont saisis. Menant sa propre enquête sur les pratiques douteuses dont il est question, elle découvre que quatre cadres de la banque ont décidé d'intervenir contre le conseil d'administration. L'objectif de cette bande des quatre est de contraindre la direction à démissionner.

Hiroshi Kitano, directeur du service des prévisions, est le plus résolu de ces employés désireux d'élucider l'affaire. Rien ne l'arrête et surtout pas le fait que Sasaki, l'ancien pdg de la banque qui est aussi son beau-père, est apparemment en contact avec les maîtres-chanteurs.

L'un après l'autre, les membres du conseil d'administration sont forcés d'avouer leurs malversations et de démissionner. Le fondé de pouvoir de la banque aux Etats-Unis rentre alors au Japon pour assurer la direction de l'établissement. La nouvelle équipe en place prépare activement l'assemblée générale annuelle des actionnaires qu'il faut maintenant informer et rassurer. Sur ces entrefaites, Kitano reçoit une nouvelle inquiétante : sa femme a trouvé dans leur boîte à lettres un plan de la ville où le trajet suivi par leur fils pour aller à l'école est marqué avec précision ...



Masato Harada

### Biografie

Geboren 1949 in Numazu. In den 70er Jahren tätig als Filmjournalist, ab 1973 in Los Angeles. 1979 in Japan Regiedebüt mit einem Gangsterfilm im Stil seines Vorbilds Howard Hawks. Hat seither sowohl persönliche Autorenfilme als auch Genrefilme inszeniert, u.a. für das Toho-Studio, aber auch für internationale Co-Produzenten. Hat als Synchronregisseur gearbeitet (STAR WARS, FULL METAL JACKET) und mehrere Filmbücher veröffentlicht.

### Biography

Born in Numazu in 1949. Worked as a film journalist in the seventies, working in Los Angeles from 1973 onwards. Made his directorial debut in Japan in 1979 with a gangster film in the style of his favourite director, Howard Hawks. Since then he has directed both personal, auteurist works as well as genre pieces for Toho Studios but also for international co-producers. Has worked as dubbing director on Japanese versions of films such as STAR WARS and FULL METAL JACKET and has also published several books on film.

### Biographie

Né en 1949 à Numazu. Travaille dans les années 70 comme journaliste de cinéma, depuis 1973 à Los Angeles. En 1979, réalise au Japon son premier film, un film de gangster où il s'inspire d'Howard Hawks. Réalise depuis des films d'auteur ainsi que des films de genre, entre autres pour les studios Toho mais aussi des coproductions internationales. Réalisateur de doublages (STAR WARS, FULL METAL JACKET), auteur de plusieurs ouvrages sur le cinéma.

### Filmografie

1979	SARABA EIGA NO TOMOYO
1981	THE NINJA Regie: Irvin Kershner; Beratung
1983	RACES
1985	TOSHA 1/250 BYO TV-Film HUNGRY Video
1986	ONYANKO THE MOVIE KIKI IPPATSU! PARIS-DAKAR RALLY 15000 KM Dokumentarfilm
1987	SARABA ITOSHIKI HITOYO
1989	GUNHED (ROBOT-WAR)
1993	PAINTED DESERT
1995	KAMIKAZE TAXI TROUBLE WITH NANGO
1996	ROWING THROUGH
1997	BAUNSU KOGALS
1999	KINYUFUSYOKURETTO JUBAKU